Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Stanisław Waszak**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

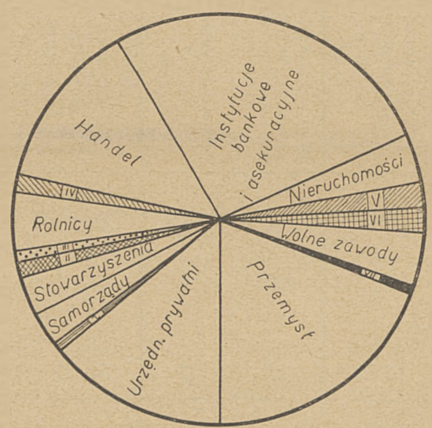
Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Stanisław Waszak*

Rocznik 28 *(28-e Année)* **Kwiecień 1939** *(Avril) 1939* **Nr 4**

Poznań na P. O. P.

Subskrybenci w/g grup społecznych

Suma subskryb.
10,089.370 zł.



I Urzędnicy państwowi i wojskowi.
II Artyści, dziennikarze, młodzież szkolna.
III Duchowieństwo.

IV Spółdzielnie.
V Rzemiosło i cechy.
VI Rolnicy.
VII Bez zawodu i bezrobotni.

Uwaga: Dane na podstawie zestawień placówek subskrypcyjnych.

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes* poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	8	17	8	3	—	—	—	36
25—29	18	58	56	19	1	—	—	152
30—39	4	18	38	42	2	—	—	104
40—49	—	3	3	8	5	1	—	20
50—59	—	—	—	4	2	1	—	7
60 i wyżej	—	—	—	1	—	1	—	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	30	96	105	77	10	3	—	321

W tym związków zamiejscowych: —.

b) Według stanu cywilnego *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes* panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	287	3	4	294
wdowcy *veufs*	18	1	—	19
rozwiedz. *divorcés*	8	—	—	8
Ogółem kobiet *Total des femmes*	313	4	4	321

W tym związków zamiejscowych: —.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	315	—	—	—	315
ewangelickie — *évangélique* .	2	3	—	—	5
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	—	—	—
inne — *autre*	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	318	3	—	—	321

W tym związków zamiejscowych: —.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	316	—	—	316
niemiecka — *allemande* . .	1	4	—	5
inna — *autre*	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	317	4	—	321

W tym związków zamiejscowych: —.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym — dont: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem — *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* .	194	23	217	103	5	4	1	5	222
dziewcząt — *filles* . .	189	16	205	89	7	15	2	17	222
Ogółem *Total*	383	39	422	192	12	19	3	22	444
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* .	36	9	45	34	6	—	—	—	45
dziewcząt — *filles* . .	32	10	42	34	1	3	—	3	45
Ogółem *Total*	68	19	87	68	7	3	—	3	90
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* .	230	32	262	137	11	4	1	5	267
dziewcząt — *filles* . .	221	26	247	123	8	18	2	20	267
Ogółem *Total*	451	58	509	260	19	22	3	25	534

Zgłoszeń spóźnionych: 36 z marca 1939 r., (w tym: 28 miejscowych, 8 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	10	19	29
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	65	5	70
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	174	16	190
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	92	12	104
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	7	2	9
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	32	14	46
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	3	—	3
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	383	68	451
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	13	8	21
2. Służące — *Domestiques*	13	5	18
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	7	—	7
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publics*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	5	6	11
Ogółem — *Total*	39	19	58

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców
Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
Urodzenia miejscowe *Naissances de la population domiciliée*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	373	1	—	—	374	37
ewangelickie — *évangélique*	1	3	—	—	4	2
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	4	—	4	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	—
Ogółem — *Total*	374	4	4	1	383	39
Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	428	3	—	—	431	53
ewangelickie — *évangélique*	2	13	—	—	15	5
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	4	—	4	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	—
Ogółem — *Total*	430	16	4	1	451	58

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
Urodzenia miejscowe																	
polska *polon.*	polska *polon.*	162	112	46	23	12	9	7	2	1	1	—	—	—	—	375	36
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
inna i nieznana *autre et inconnue*		1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—
Ogółem — *Total*		164	116	46	23	12	10	7	2	1	1	1	—	—	—	383	39
Urodzenia wszystkie																	
polska *polon.*	polska *polon.*	183	129	56	27	12	10	8	2	2	1	—	1	—	—	431	53
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	8	5	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	15	5
inna i nieznana *autre et inconnue*		1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—
Ogółem — *Total*		192	137	57	27	12	11	8	2	2	1	1	1	—	—	451	58

3. Zgony — *Décès*

a) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania (Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)
Décès avec répartition par âge, par profession et par culte (Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	40	1	—	—	4	1	13	22	1	—	—	—	41
6—10	6	—	—	—	1	1	2	2	—	—	—	—	6
11—15	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3
16—20	6	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	3	6
21—30	25	—	—	—	—	3	9	8	1	—	—	4	25
31—40	20	1	—	—	1	1	8	2	—	—	—	9	21
41—50	24	—	—	—	2	—	7	3	—	1	—	11	24
51—60	32	—	—	—	4	1	3	2	1	1	—	20	32
61—70	27	1	—	1	1	—	5	7	—	—	—	16	29
ponad 70 *au dessus de*	37	1	—	—	4	—	3	6	—	—	—	25	38
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	220	4	—	1	18	7	51	54	3	2	—	90	225

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	48	1	—	—	4	1	16	23	2	2	—	1	49
6—10	8	—	—	—	2	2	1	3	—	—	—	—	8
11—15	3	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3
16—20	8	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	5	8
21—30	35	1	—	2	—	4	11	15	1	—	—	7	38
31—40	29	2	—	—	2	2	9	6	—	—	1	11	31
41—50	32	2	—	—	3	1	6	3	2	2	2	15	34
51—60	36	1	—	—	6	1	4	2	1	1	2	20	37
61—70	32	3	1	1	3	2	5	8	—	—	—	19	37
ponad 70 *au dessus de*	41	1	—	—	4	—	2	7	3	—	—	26	42
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	272	11	1	3	25	13	56	69	9	5	5	105	287

b) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona / *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci / *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe / *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem / *Total* — mężczyzn / *hommes*	kobiet / *femmes*	razem / *ensemble*	w tym dzieci / *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku / *au-dessous d'un an* — męskich / *hommes* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	żeńskich / *femin.* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	1—5 lat / *1—5 ans* — męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony / *Tous les décès* — Ogółem / *Total* — mężczyzn / *hommes*	kobiet / *femmes*	razem / *ensemble*	w tym dzieci / *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku / *au-dessous d'un an* — męskich / *hommes* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	żeńskich / *femin.* — ślubnych / *légitimes*	nieślubn. / *illégitimes*	1—5 lat / *1—5 ans* — męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	27	14	41	—	—	—	—	—	—	33	15	48	—	—	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	2	—	2	1	—	—	—	1	—	4	—	4	1	—	—	—	1	—
	b) innych narządów	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	—	—	1
12	Kiła	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	10	22	32	1	—	—	—	—	—	13	27	40	1	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	1	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	4	4	8	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	4	2	6	1	2	—	—	1	—	4	3	7	1	2	—	—	1	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
24	Choroby serca	17	22	39	—	—	—	—	—	—	21	27	48	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	1
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	5	6	11	1	—	2	—	—	1	8	12	20	1	—	4	—	—	1
28	Inne choroby narządów oddechowych	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	1
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	1	1	2	1	—	1	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	2	3	5	—	—	1	—	—	—	6	3	9	—	—	1	—	—	—
33	Zapalenie nerek	2	4	6	—	—	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	4	2	6	—	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	13	11	24	10	3	7	3	—	1	13	13	26	10	3	9	3	—	1
39	Starczość	6	8	14	—	—	—	—	—	—	6	8	14	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	8	—	8	—	—	—	—	—	—	8	1	9	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	—	2	—	1	—	—	—	—	3	—	3	—	1	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	115	110	225	15	6	12	3	2	3	142	145	287	15	6	16	3	3	6

Zgłoszeń spóźnionych: 1 z stycznia 1935 r.

Zgłoszeń spóźnionych: 1 z stycznia 1935 r.

*) posocznica, zakażenie krwi, śpiączka.

*) posocznica, zakażenie krwi, śpiączka.

c) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	2	—	2
2. Służące — *Domestiques*	6	—	6
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne. — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne. *Fonctionnaires publics.*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	9	—	9

d) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes*	21	54	10	—	—	85
kobiety — *femmes*	26	36	27	1		90
Ogółem — *Total*	47	90	37	1	—	175
2. Wszystkie zgony – *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes*	33	67	11	—	—	111
kobiety — *femmes*	33	48	34	1	—	116
Ogółem — *Total*	66	115	45	1	—	227

e) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 221 Polaków, 4 Niemców — innych i nieznanej narodowości — *Décès parmi la population domiciliée* 221 *Polonais,* 4 *Allemands* — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
2. Zmarło w ogóle: Polaków, Niemców, innych i niezn. narodowości 275 11 1 *Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.*

4. Ludność miasta według dzielnic — *La population d'aprés les quartiers.*

Dzielnica — *Quartier*	Ludność zamieszkała *Population* 1 IV 1939.	Przyrost — *Accroissement* naturalny *naturel*	napływowy zewnątrz *d'immigrés*	razem *total*	Nadwyżka lub ubytek przeprowadzek wewnątrz *Déménagements*	Ludność zamieszkała *Population* 1 V 1939
Centrum	69 076	+ 10	+ 91	+ 101	— 148	69 029
Prawy brzeg Warty (Chwaliszewo, Śródka, Św. Roch)	15 692	+ 9	+ 20	+ 29	+ 89	15 810
Wilda	40 627	+ 9	+ 36	+ 45	— 15	40 657
Jeżyce	46 228	+ 54	+ 44	+ 98	— 55	46 271
Św. Łazarz	35 402	+ 29	— 28	+ 1	+ 68	35 471
Górczyn	22 931	+ 39	+ 69	+ 108	+ 51	23 090
Główna	11 949	+ 15	+ 22	+ 37	— 39	11 947
Komandoria	2 550	—	+ 10	+ 10	— 11	2 549
Rataje	3 025	— 3	+ 16	+ 13	+ 9	3 047
Starołęka Mała	2 895	+ 2	+ 18	+ 20	+ 20	2 935
Dębiec	8 482	+ 20	+ 12	+ 32	+ 56	8 570
Winiary i Naramowice dom.	12 564	+ 12	+ 60	+ 72	— 19	12 617
Golęcin i Sołacz - dwór	1 796	+ 1	—	+ 1	— 6	1 791
Ogółem — *Total*	273 217	+ 197	+ 370	+ 567	0	273 784

II. Zdrowotność — *Santé publique.*

1. Chorzy w szpitalach
Mouvement des malades dans les hôpitaux.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Szpital Miejski:	466	489	546	—57	409	69
a) St. chorób zewnętrz.	111	167	184	—17	94	15
b) St. chorób wewnętrz.	102	130	154	—24	78	17
c) St. chorób wenerycznych i skórnych.	87	71	77	— 6	81	1
d) St. dziecięca.	40	27	33	— 6	34	9
e) St. dla umysl. chor.	27	33	33	—	27	3
*f) St. chorób zakaźn.**)	—	—	—	—	—	—
g) St. płucno-chorych	99	61	65	— 4	95	24
Szpital chorób wewnętrz. Ubezpieczalni Społecz.	72	102	105	— 3	69	6
Szpital Ewang. Zakładu Diakonis	161	286	321	—35	126	16
Szpital Żydowski	24	27	22	+ 5	29	1
Zakład SS. Przem. Pańsk.	304	329	383	—54	250	14
„ Św. Józefa	156	181	191	—10	146	12
„ Św. Elżbiety	100	114	132	—18	82	6
Szpital Kolejowy	80	101	103	— 2	78	1
Kliniki Uniw. Pozn.:	294	262	256	+ 6	300	7
Chorób dziecięcych	131	47	35	+12	143	6
„ gardła, nosa i ucha	22	56	56	—	22	—
„ nerwowych i umysł.	66	67	74	— 7	59	1
Ortopedyczna	75	92	91	+ 1	76	—
Zakład położniczo-ginekologiczny Poznańskiego Urzędu Wojewódzkiego	196	397	411	—14	182	5

a) Chirurgie. b) Maladies inter. c) Maladies vénériennes et infectieuses de la peau. d) Maladies d'enfants. e) Maladies mentales. f) Maladies infectieuses. g) Maladies de l'appareil respiratoire.

*) Oddział zakaźny jest nieczynny z powodu przebudowy.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Żarnice — *Rougeole* . . . . . . dezynfekowano	1	razy
Płonica — *Scarlatine* . . . . „	50	*fois*
Ospa — *Variole* . . . . „	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie* . . . . . . „	14	„
Zakaż. połogowe — *Septicémie puerpérale* „	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde* . . . . „	1	„
Dur inny — „ *autre pue typhoïde* „	—	„
Gruźlica — *Tuberculose* . . . . „	45	„
Czerwonka — *Dysenterie* . . . . „	—	„
Inne choroby — *Autres maladies* . . . . „	2	„
Robactwo — *Phtiriase* . . . . „	5	„
Świerzb — *Gale* . . . . „	—	„
Ubrania i inne — *Choses et autres* . . . „	—	„
Ogółem — Total	118*)	„
*) W tym poza zakładem	114	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	Stare Miasto po l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
I Błonica i dławiec . . .	5	2	2	2	9	—	7[1])	27
II Płonica . . .	6	—	2	10	10	2	6[2])	36
III Czerwonka .	—	—	—	—	—	—	—	—
IV Dur brzuszny.	1	—	—	1	—	—	—	2
V Dur plamisty.	—	—	—	—	—	—	—	—
VI Zakaż. połog.	—	—	—	—	—	—	—	—
VII Jaglica . . .	1	1	—	—	—	2	—	4
VIII Gruźlica . .	18	—	8	7	9	3	12[3])	57
IX Odra	4	1	3	76	1	—	58[4])	143
X Koklusz . . .	1	—	1	5	—	2	3[5])	12
XI Inne choroby.	11	1	4	5	7	—	2[4])	30
Ogółem — *Total*	47	5	20	106	36	9	88	311

I. Diphtérie. II. Scarlatine. III. Dysenterie. IV. Fièvre typhide. V. Typhus exanthématique. VI. Septicémie puerpérale. VII. Trachome. VIII. Tuberculose. IX. Rougeole. X. Coqueluche. XI. Autres maladies.

[1]) 1 Dębiec, 2 Starołęka Mała, 2 Winiary, 2 Naramowice dom.
[2]) 1 Dębiec, 1 Sołacz dwór i Golęcin, 4 Winiary.
[3]) 3 Rataje, 2 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała, 3 Winiary, 3 Dębiec.
[4]) Dębiec.
[5]) 1 Sołacz dwór i Golęcin, 2 Winiary.

2. Przypływ chorych według wieku i rodzaju chorób — *Afluence des malades d'après l'âge et la maladie.*

Wiek *Age*	Szpitale (Hôpitaux)* I m	I ż.	II m.	II ż.	III m.	III ż.	IV m.	IV ż.	V m.	V ż.
0 — 1	7	9	—	—	24	15	1	—	19	18
2 — 5	3	7	—	—	45	24	4	1	17	10
6 — 10	4	5	—	—	34	41	11	5	17	10
11 — 15	7	7	1	3	24	35	10	11	4	3
16 — 20	16	11	3	2	27	34	17	36	15	7
21 — 30	61	78	16	26	51	83	8	227	24	20
31 — 40	57	51	12	10	54	81	18	142	22	24
41 — 50	62	32	6	7	53	36	32	54	17	13
51 — 60	23	29	4	7	57	24	25	26	13	2
61 — 70	9	5	1	2	20	15	1	10	5	2
70 i wyżej	1	5	2	—	10	5	—	—	—	—
?	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—
Ogółem *Total*	250	239	45	57	400	396	127	512	153	109

Choroby *Maladies*	Szpitale (Hôpitaux)* I	II	III	IV	V
a) Choroby wewnętrzne	—	59	82	16	--
b) „ płuc	67	3	28	18	—
c) „ zakaźne	9	2	57	6	—
d) „ żołądka i jelit	55	15	24	48	—
e) „ serca	43	9	30	13	—
f) „ chirurgiczne i operacyjne	167	1	360	63	—
g) „ płciowe i syfilis	28	—	—	10	—
h) „ skórne	31	—	—	12	—
i) „ umysłowe	33	2	—	—	} 67
j) „ nerwów	—	2	2	4	
k) „ dziecięce	7	—	—	—	47
l) „ ginekologiczne	—	—	—	405	—
m) „ oczu	—	--	17	8	—
n) „ laryngologiczne	—	1	88	16	56
o) „ ortopedyczne	—	—	—	5	92
p) Reumatyzm	19	5	10	3	—
r) Otrucia	3	1	—	—	—
s) Obserwacje	27	2	77	—	—
t) Inne	—	—	21	12	—
Ogółem *Total*	489	102	796	639	262

*) I. Szpital Miejski. II. Szpital chorób wewnętrznych Ubezpieczalni Społecznej. III. Szpital Ewang. Zakładu Diakonis, Zakład św. Józefa, Zakład SS. Miłosierdzia „Przemienienia Pańskiego". IV. Zakład św. Elżbiety, Szpital Kolejowy, Szpital Żydowski, Zakład położniczo-ginekologiczny Poznańskiego Samorządu Wojewódzkiego. V. Kliniki U. P.: Chorób dziecięcych, — chorób gardła, nosa i ucha, — chorób nerwowych i umysłowych — ortopedyczna.

a) Maladies internes. b) Maladies du poumon, c) Maladies infectieuses, d) Maladies de l'appareil digestif, e) Maladies du coeur, f) Maladies chirurgicales, g) Maladies des organes génitaux et syphilis, h) Maladies de la peau, i) Maladies mentales, j) Maladies du système nerveux, k) Maladies du premier âge, l) Maladies gynécologies, m) Maladies des yeux n) Maladies laryngologies, o) Maladies orthopediques, p) Rhumatisme, r) Empoisonnements s) Observation, t) Autres.

III. Nieruchomości i stosunki mieszkaniowe — *Immeubles et logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj (izb) *pièces destinées*: mieszkalnych *à l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m³ *cubature m³*
15	1	16	1	17	85	231	19	24 436

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

	Budynki główne *Bâtiments principaux*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Budynki boczne *Bâtiments annexes*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Razem budynków nowych *Total bâtiments nouveaux*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*
Ilość — *Nombre*	9	1	—	—	10	1	1	12
Kubatura — *Cubature* m³	10 433	3 844	—	—	14 277	973	1 232	16 482

3. Ruch mieszkaniowy — *Mouvement des logements*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem mieszkań *total logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinées à l'habitation*
Powstało — *Augmentation*	—	13	10	8	2	2	35	110
Ubyło — *Reduction*	—	8	—	—	—	—	8	16
Różnica + — *Différence*	—	+ 5	+10	+ 8	+2	+2	+27	+ 94

4. Mieszkania w nowych budynkach według liczby izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

Budynki — *Bâtiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniach: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	2	10	—	—	4	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	3	3	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	4	8	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	10 i więcej	10	—	8	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Ogółem	31	—	13	8	6	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 119, udzielono pozwoleń na budowę 89.

5. Obrót nieruchomościami (kupno — sprzedaż) — *Achat-vente des immeubles*

Dzielnica miasta *Quartier*	Liczba nieruchomości *nombre*: zabud.*)	niezabud.**)	Wartość w złotych *Value des immeubles*: zabud.*)	niezabud.**)	Nieruchomości niezabud. *lots de terrain*: obszar ogółem m²	cena zł za 1 m²
Centrum	6	2	772 000,—[1])	11 530,—	729,—	15,81
Dzielnice po pr. brz. Warty	2	9[4])	37 000,—	27 272,—	10 338,—	2,37
Wilda i Dębiec	11	7	338 499,02[2])	20 545,—	4 306,—	4,77
Św. Łazarz, Górczyn i Jeżyce	23	30[5])	1 030 760,—	202 368,—	49 906,—	3,73
Sołacz, Golęcin, Winiary, Naramowice	7[3])	13	119 200,—	37 360,—	12 844,—	2,91
Ogółem — *Total*	49	61	2 297 459,02	299 075,—	78 123,—	3,58

Zawód *Profession*	Zamieszkanie — *Domiciliés*: kupującego: Miasto Poznań	Województwa: zach.	inne	Zagr.	sprzedającego: Miasto Poznań	Województwa: zach.	inne	Zagr
Urzędnicy publiczni . . .	12	1	—	—	11	1	2	2
Zawody wolne	11	2	—	—	11	7	1	—
Kupcy, przemysłowcy . .	22	1	—	—	12	1	—	—
Rzemieślnicy	13	1	—	—	9	—	—	—
Instytucje publiczne . . .	—	—	—	—	1	—	—	—
„ prywatne . . .	1	—	—	—	5	—	—	—
Inne i bez zawodu . . .	38	8	—	—	39	7	—	1
Ogółem — *Total*	97	13	—	—	88	16	3	3

*) *avec bâtiments.* **) *sans bâtiments.*

1) w tym 1 nieruchomość nabyto na podstawie wniosku, cena kupna 73 000,— zł.

2) 6 nieruchomości w drodze przetargu — cena wywoławcza — każda wartości 13 333,— zł.

3) 1 nieruchomość o nie podanej wartości (w drodze przetargu.)

4) przy dwóch nieruchomościach wartości 1 272,— zł i 1 500,— zł, nie podano obszaru.

5) nie podano obszaru przy 1 nieruchomości wartości 16,000,— zł.

Nieruchomości nabyto z rąk polskich 100, z rąk niemieckich 10, z rąk żydowskich —.

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	47 822	28 812 147,82	1 836	3 873 345,80
Przychód — *Recette*	400	1 732 223,30	13	33 861,24
Razem — *Ensemble*	48 222	30 544 371,12	1 849	3 907 207,04
Rozchód — *Dépense*	411	4 174 261,89	27	140 508,65
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	47 811	26 370 109,23	1 822	3 766 698,39

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 144	417 502	152 784 059,25	126 930	153 156 018,43	76 406 845,67	229 533 232,01	305 940 077,68

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	620	126	494	287	207
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	842 755,51	114 893,50	727 862,01	252 527,29	475 334,72

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:* żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	4 207	819	403	161	139	1 263	574	77	134	191
b)	53 422,37	18 086,30	6 702,40	2 333,00	1 923,00	9 387,50	6 308,25	545,60	1 238,50	4 185,00
c)	8 932 966,13	2 716 512,15	1 417 136,00	453 210,25	317 620,00	1 798 263,64	802 889,50	180 164,74	255 117,50	249 459,00

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł — *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois*	28 736	686 325,—	23,88
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	1 737	11 350,—	—
W ciągu miesiąca — *Au cours du mois*: złożone — *gages déposés en vente*	4 604	123 475,—	26,71
wykupione — *gages retirés*	4 816	98 535,—	20,45
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	28 524	699 915,—	24,54

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

Dzielnica miasta *Quartier*	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³	zł
Śródmieście	193 399	58 019,10
Jeżyce	86 420	25 926,00
Św. Łazarz	80 424	24 127,20
Wilda	60 364	18 111,20
Sołacz — Winiary	7 596	2 278,80
Dębiec	4 254	1 276,20
Rataje	4 035	1 210,50
Starołęka	4 828	1 448,40
Główna	5 405	1 621,50
Osiedle Warszawskie	3 944	1 183,20
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i t. p. — *Offices Municipaux*	78 542	23 510,31
Urzędy publ. — *Offices publics*	117 790	35 337,00
Ogółem — *Total*	647 001	194 050,01

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Produkcja gazu m³ *production de gaz*	Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: górna *superieure*	dolna *intérieure*
2 391 200	1 631 330	1 626 360	3 990	3 631

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines électriques*
2 214 784	0,73	3 015 240	63 400

9. Mleczarnia Miejska
Laiterie municipale

Artykuły — *Articles* / przerób — *refonte*	mleko — *lait* pełne ltr	mleko odtłuszczone ltr	masło *beurre* kg	śmietana *crème* ltr	maślanka *babeurre* ltr
1. Zapas z poprzed. mies.	2723	—	2¹/₄	34	—
2. Mleczarnia nabyła	65906³/₄	—	—	486	—
3. Wyprodukowano	900	795	65¹/₂	105	222³/₄
4. Sprzedaż	64556³/₄**)	785	57³/₄	579³/₄*)	159
5. Pozostało	3173	10	10	45¹/₄	63³/₄

1. Provision au commençement. 2. Acquisition. 3. Production. 4. Vente. 5. Reste.

*) W tym 270 ltr śmietany przerobiono na masło.
**) W tym 20 ltr mleka przerobiono na masło.

10. Przeładownia Miejska (Port rzeczny)
Port de rivière, municipal

I. Ruch kolejowy — *Mouvement de chemin de fer*

Przywóz wagonów / *Wagons entrés* 294 — Wywóz wagonów / *Wagons sortis* 107

II. Ruch żeglugowy — *Mouvement des navires*

Przywóz: negatywny. *Importation*

Wywóz: *Exportation* 1 berlinka z pojem. 220 ton jęczmienia, 1 berlinka z pojem. 185 ton żyta, 1 berlinka z pojem. 470 ton śrutu żytniego, 1 berlinka z pojem. 245 ton śrutu pszennego.

11. Poznańska Kolej Elektryczna — *Tramways et autobus*
Ruch pasażerski — *Frequence*

	Ilość: wozo-km	pasażerów
I. Tramwaje	412 455	2 607 459
II. Trolleybusy	13 784,5	89 001
III. Autobusy	26 849,9	141 941

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure) gr

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Ind. et comm.*	Metalurgia *Metallurgie*	Przemysł budowlany *Industrie de la construction*¹)	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique*	inni *autres*
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	104	93	91
„ 2—4 „ „	79	79	.	103	101
„ 2—4 „ żonaci *mariés*	89	89	.	.	.
„ ponad 4 lata „ *au-dessus de 4* „	89	89	.	122	118
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	80	93	93
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	31	31	32	.	.
„ „ „ 18—21 „	51	51	53	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	63
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	88
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	26	26	.	.	.
„ „ 18—21 „	31	31	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	57
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	45

¹) obowiązuje do 31 III 1940 r.

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

Rodzaje artykułów — *Articles*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Marzec *Mars* 1938 zł	Marzec *Mars* 1939 zł	Kwiecień 1939 1 tydzień *1 semaine* zł	Kwiecień 1939 2 tydzień *2 semaine* zł	Kwiecień 1939 3 tydzień *3 semaine* zł	Kwiecień 1939 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 55%* .	1 kg	0,32[5])	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	„	0,80	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	„	0,46	0,40	0,40	0,40	0,40	0,42
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 55%*	„	0,34	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	„	0,35	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
6. Groch polny — *Pois*	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	„	0,60	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
8. Cukier — *Sucre*	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko nie zbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,07	0,08[1])	0,08[2])	0,08[3])	0,07[4])	0,07[4])
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,40	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	„	1,20	1,55	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	„	1,30	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	1,50	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	2,00	1,90	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło mleczarn. I gat. — *Beurre frais*	1 kg	4,05	4,00	3,80	3,80	3,60	3,60
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	„	2,00	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	„	0,07	0,06	0,08	0,08	0,08	0,08
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	„	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
22. Marchew — *Carottes*	„	0,20	0, 20	0,30	0,30	0,30	0,30
23. Kawa palona nat. „Rio" — *Café torréfié**)	„	5,80	4,80	4,80	4,80	4,80	4,80
24. Kawa zbożowa — *Café de blé**) . .	„	0,36	0,30	0,34	0,34	0,34	0,34
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg.	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtr	16,00	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,40	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — *Carpes*	„	2,00	2,30	2,60	2,60	2,60	2,60

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

[1]) 1,425 zł za 1 kg.
[2]) 1,50 zł za 1 kg, [3]) 1,40 zł, [4]) 1,25 zł. [5]) z przemiału 65%.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

Przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca.
Moyennes dans la dernière semaine du mois.

Rodzaje artykułów	Miara	Cena zł
Pszenica — *froment*	100 kg	21,00
Żyto — *seigle*	"	15,00
Jęczmień — *orge*	"	18,70
Owies — *avoine*	"	16,00
Siano zw. pras. — *foin*	"	7,00
Mąka pszenna 65% — *farine de froment*	"	34,50
Mąka żytnia 55% — *farine de seigle*	"	25,50
Kasza jęczmienna — *gruau d'orge*	"	31,00
Mleko — *lait*	1 litr	0,18
Masło mleczarskie I gat. — *beurre frais*	1 kg	3,40
Jaja świeże — *oeufs*	1 mendel	0,95
Wół — *boeuf*	1 kg	0,53
Wieprz (słoninowy) *porc du lard*	"	1,02
Wieprz (mięsny) — *porc de viande*	"	0,94
Cielę — *veau*	"	0,76
Baran — *mouton*	"	0,55

Uwaga: Przy ziemiopłodach ceny giełdowe orientacyjne, przy mięsie waga żywa i ceny z Targowiska.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

Wyszczególnienie		1913	1939 III	1939 IV	III—IV
1. Koszty wyżywienia — ***Coût d'alimentation***					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	33.53	25.05	25.13	+0,08
	wskaźnik *indice*	100	74	75	+0,32%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.35	2.35	—
	wskaźnik *indice*	100	64	64	—
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	32.59	32.25	—0,34
	wskaźnik *indice*	100	62	61	—1,04%
2. Koszty potrzeb innych — ***Coût d'autres nécessités***					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.38	17.38	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.97	2.97	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.67	1.67	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem (1 + 2) — ***Total du coût de la vie***					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	42.43	42.51	+0,08
	wskaźnik *indice*	100	77	78	+0,18%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.32	5.32	—0,00
	wskaźnik *indice*	100	80	80	+0,04%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	14.75	15.00	+0,25
	wskaźnik *indice*	100	45	46	+1,69%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	40.48	40.48	—
	wskaźnik *indice*	100	104	104	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Targowisko i Rzeźnia Miejska
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

Dane w sztukach *Têtes*	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
1. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*										
Nadeszło — *Arrivé*	**332**	**442**	**1579**	**10152**	**4623**	**914**	—	**540**	—	**18582**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	125	84	339	4812	1379	365	—	—	—	7104
drogą kołową - *par les routes*	207	358	1240	5340	3244	549	—	540	—	11478
Wysłano — *Expédié*	**332**	**442**	**1579**	**10152**	**4623**	**914**	—	**540**	—	**18582**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	167	117	1276	344	—	—	—	—	—	1904
drogą kołową - *par les routes*	—	—	—	—	—	—	—	533	—	533
Przekazano do Rzeźni Miejskiej *exped. - à l'abattoir*	**165**	**325**	**303**	**9808**	**1623**	**914**	—	**7**	—	**16145**
2. Rzeźnia Miejska — *Abattoir Municipal*										
Spędzono[1])	**189**	**375**	**534**	**11772**	**4856**	**1823**	**35**	**7**	**67**	**19658**
Z targowiska	165	325	303	9808	4623	914	—	7	—	16145
Drogą kołową	24	50	231	1964	233	909	35	—	67	3518
Ubito[2])	**189**	**375**	**534**	**11772**	**4856**	**1823**	**35**	**7**	**67**	**19658**

[1]) *Nombre des pièces introduites.* [2]) *Nombre des pièces abattues*

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów	stadników	krów	świń	cieląt	owiec	kóz	prosiąt	koni	Ogółem
Nadeszło *Arrivé*	125	84	339	4812	1379	365	—	—	—	7104

4. Przeszło przez wagę — *poids*

Gatunki zwierząt	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	362	163 712
Wołów — *boeufs*	469	251 719
Krów — *vaches*	735	356 434
Jałówek — *génisses*	286	119 893
Cieląt — *veaux*	4 703	201 894
Owiec — *brebis*	1 591	82 450
Świń — *porcs*	12 287	1 286 538
Razem — *Total*	20 433	2 462 640

5. Spożycie mięsa — *Consommation de la viande*

Gatunki zwierząt	ubito kg	zdatne do konsumcji kg	import kg	eksport kg	spożycie kg
Bydła-*bétail*	528 698	286 819	38 745	37 355	440 479
Cieląt-*veaux*	207 982	127 597	24 673		
Owiec-*brebris*	95 468	49 481	207	—	49 688
Świń-*porcs*	1 232 646	1 061 801	558 420	278 476	1 341 745
Kóz-*chèvres*	525	525	810	—	1 335
Koni-*chevaux*	15 075	15 075	—	11 050	4 025
Razem — *Total*	2 080 394	1 541 298	622 855	326 881	1 837 272

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Golęcin Uniwersytet *Station à Poznań — Golęcin l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna IV 1939	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	14	24,2	2	− 1,9	9,4	7,2	+2,2
2. Ciśnienie powietrza (mm). 80 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 80 m au-dessus du niveau de la mer*	11	763,4	4	742,6	752,9	753,6	—0,7
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapeur d'eau (mm)* .	13	11,3	1 i 2	3,2	6,6	5,7	+0,9
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	25	37	73	73	0,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	5,4	6,1	—0,7
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	16	4,6	—	—	suma 24,7	33,2	— 8,5
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 186,7	171,0	+15,7

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
4	14	6	11	12	9	17	12	5 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

dnia cm.	dz. cm.	dz. cm.	dz. cm.	dz. cm.
1. : 227	2. : 240	3. : 253	4. : 263	5. : 270
6. : 274	7. : 274	8. : 274	9. : 275	10. : 274
11. ; 272	12. : 269	13. : 266	14. : 262	15. : 254
16. ; 242	17. : 226	18. : 212	19. : 197	20. : 181
21. : 169	22. : 158	23. : 148	24. : 138	25. : 130
26. : 121	27. : 115	28. : 106	29. : 101	30. : 95

Średnia: + 210.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

W pensjonatach, hotelach, oraz domach zajezdnych — *Aux hôtels, pensionnats, etc.* . . . . 4588 osób
Cudzoziemcy — *étrangés* . . . . 962 „
ogółem — *total* . . . 5550 osób

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	12	4	16
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	336	102	438
Razem — *Ensemble*	348	106	454
Odpływ — *Radiations*	340	106	446
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	8	—	8
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

Pożarów *Incendies*	Stare Miasto pol. brz. Warty	Stare Miasto p. pr. brz. Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	—	—	—	—	—	—	—	—
małych *petits*	3	—	1	1	1	—	1[1])	7
razem *ensemble*	3	—	1	1	1	—	1	7
Pomoc dor. *Secours médiat*	12	1	3	3	4	1	1[2])	25
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								32

[1]) Dębiec. [2]) Starołęka Mała.

6. Przytułki, ubodzy, sieroty i schroniska
Bureau Municipal de bienfaisance.

Miejska opieka obejmuje:	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. **Przytułek** dla starców *Asile pour les vieillards* Grobla 26	340	10	11	— 1	339	2
2. **Ubodzy** w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3822	31	54	—23	3799	9
3. **Dzieci** w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	237	46	50	— 4	233	6
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	235	42	20	+22	257	1

4. **Noclegów** udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach 12058 osobom, w tym 7035 mężczyzn, 2498 kobiet, 2525 dzieci.

Tłoczono w Drukarni i Księgarni św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.